



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday	4:00 pm	English
Sunday	9:00 am	English
	12:00 pm	Español
	5:00 pm	English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm *Español*

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.

Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

Thursday & Friday/Jueves y viernes-7:00 a.m.

Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.

Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education –Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

RCIC/RCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Saint Vincent de Paul: *Closed until further notice*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Jose Montoya 505-967-1329

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.



For the week of November 16-November 23, 2025

Sunday Thirty-Third Sunday in Ordinary Time Pg 976
Mal 3:19-20a; Ps 98:5-6, 7-8, 9; 2 Thes 3:7-12; Lk 21:5-19

Monday Memorial of Saint Elizabeth of Hungary, Religious
1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63; Ps 119:53, 61, 134, 150, 155, 158; Lk 18:35-43

Tuesday 2 Mc 6:18-31; Ps 3:2-3, 4-5, 6-7; Lk 19:1-10

Wednesday 2 Mc 7:1, 20-31; Ps 17:1bcd, 5-6, 8b and 15; Lk 19:11-28

Thursday 1 Mc 2:15-29; Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15; Lk 19:41-44

Friday Memorial of the Presentation of the Blessed Virgin Mary
1 Mc 4:36-37, 52-59; 1 Chr 29:10bcd, 11abc, 11d-12a, 12bcd; Lk 19:45-48

Saturday Memorial of Saint Cecilia, Virgin and Martyr
1 Mc 6:1-13; Ps 9:2-3, 4 and 6, 16 and 19; Lk 20:27-40

Sunday Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe Pg 978
2 Sm 5:1-3; Ps 122:1-2, 3-4, 4-5; Col 1:12-20; Lk 23:35-43

Mass Intentions

Saturday, November 15, 2025

4:00 pm

†Juan, Dolores & Joe Garcia by the Josie Garcia family
†J. C. Gormley by Judith & Ray Gormley
†Frances Patrick & John Richard Gormley by Judith & Ray Gormley

Sunday, November 16, 2025

9:00 am

†Juan & Estefanita Baca by Rebecca Pullen
†Nick, Jimbo & Ysidro Baca by Rebecca Pullen
†Miguel S. Lucero by Antonio & Antonia Salaz

12:00 pm

†Francisco Sotelo por su esposa y hijos
†Palma Duuuaratee por su hermana y sobrinos
Feliz cumpleaños-Celia Munoz Gomez-por Adriana Jimenez

5:00 pm

†Rita Ruiz-6 year death anniversary-by Efren & Perci Urias
†Clint Auding by Pete & Esther Morrison
†Rita Morrison by Pete & Esther Morrison



Stewardship for the week of:

November 8-9, 2025

Regular-\$4,748.90

Building Fund-\$903.93

Children-\$ 122.05

Thank you for your generosity!!!

Pray for the Sick

Dora Arguello

Isabel Villegas

Dennis Aragón

Arely Mald

Magdalena García

Denna Russell

Manuel Gallegos Jr

Nina Sanchez

Alianna Sanchez

John Campbell

Peter Morrison

Honorio Castillo

Alex Jiménez

Armando Moriel

Johnny Pena

Jesse Martinez

Elena Romero

Antonia Marez

Nestor Hernandez

Theresa Zarbraugh

Sandra Boni

Luis Jr. Fierro

Josie Garcia

Rosa Serano

Krista Martinez

Sebastian Duran

Terry Encinias

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Judy Valdez

Emma Ribera

Israel Soto

Becky Duran

Antonia Marez

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Carlos Espinoza

Luz Navarette

Tom Hebert

Gary Jaramillo

Cecelia Chavez

Nancy Garcia Civil

Janae Jimenez

Mason Stansel

Lillie Stansel

Andy Cox

Elaine Sanchez

Aliana Nieto

Maxine McCollum

Christian Apodaca

Ray & Kathy Aragon

Yvonne Garcia

Sanctuary Candle

For Total Healing following surgery for Yvonne Garcia





NOVEMBER/DECEMBER BAPTISMS

Baptism classes on the following dates:

English: November 6 Spanish: November 13

Both dates will meet at 5:00 pm in the Youth Room

English Baptisms: November 15 @ 10 am December 6 @

10:30 am Spanish Baptisms: November 22 @ 10.00 am

December 6 @ 11:30 am

Clases de bautismo en las siguientes fechas:

Inglés: 6 de noviembre Español: 13 de noviembre

Ambas fechas serán a las 5:00 h en el Salón de Jóvenes.

Bautismos en inglés: 15 de noviembre a las 10:00 h y 6 de

diciembre a las 10:30 h. Bautismos en español: 22 de

noviembre a las 10:00 h y 6 de diciembre a las 11:30 h.

Paperwork must be completed and sponsors have met with Father before the baptism class.

The November class will be for both the November & December baptisms. **NO BAPTISM CLASS IN DECEMBER!**



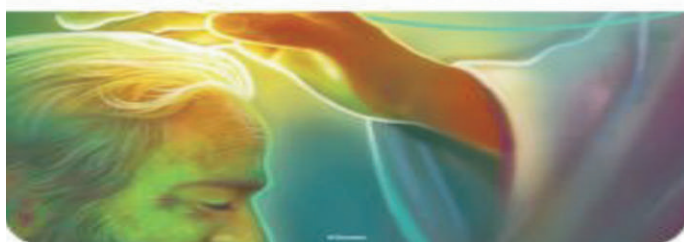
Engaged Encounter Weekends 2026:

Will be announced as soon as they are available.



NOT A HAIR
ON YOUR HEAD
WILL BE DESTROYED

NINGÚN CABELLO
DE TU CABEZA
SERÁ DESTRUIDO



ST. HELEN'S YOUTH GROUP SPONSORSHIP FUNDRAISER

NEW SPONSORSHIP FUNDRAISER

St. Helen's Youth Group is seeking sponsors for our youth members attending the Steubenville Summer Youth Conference. Sponsors will support the teens financially and spiritually as they prepare for their pilgrimage.

WHO CAN BE A SPONSOR?

Individuals, a family, a group of parishioners, church organizations, or a community business/organization.

WHY BE A SPONSOR?

The sponsorship fundraiser is a meaningful way to support and guide our Catholic youth on their spiritual journey. By being a sponsor, you are walking alongside the future of the Catholic Church, not only strengthening their relationship with God, but also deepening your own faith through service and community. Sponsoring a teen will have a lasting impact for both sponsor and teen, building the future of our Catholic faith.

SUPPORT AND BUILD THE FUTURE OF THE CHURCH

CONTACT US!

If you're interested in becoming a sponsor or would like additional information, please contact

Francisco Lopez or the Parish Office.

Francisco Lopez

(575)-219-0868

2020frlop@gmail.com



RECUADACIÓN DE FONDOS PARA EL PATROCINIO DEL GRUPO JUVENIL DE ST. HELENS

NUEVA RECAUDACIÓN DE FONDOS POR PATROCINIO

El Grupo Juvenil de Santa Elena busca patrocinadores para nuestros jóvenes. Los patrocinadores ayudarán a los jóvenes a asistir a la conferencia juvenil de Steubenville en el verano. Los patrocinadores apoyarán a los jóvenes económica y espiritualmente mientras se preparan para su peregrinación.

¿QUIÉN PUEDE SER PATROCINADOR?

Personas individuales, Una familia, Un grupo de feligreses, Organizaciones eclesásticas y Una empresa u organización comunitaria.

¿POR QUÉ SER PATROCINADOR?

La recaudación de fondos para el patrocinio es una forma significativa de apoyar y guiar a nuestros jóvenes Católicos en su camino espiritual. Al ser un patrocinio, acompañas el futuro de la Iglesia Católica, no solo fortaleciendo su relación con Dios, sino también profundizando tu propia fe a través del servicio y la comunidad. Patrocinar a unos de los jóvenes tendrá un impacto duradero tanto para el padrino como para el adolescente, creando el futuro de nuestra fe Católica.

AYUDANOS A APOYAR Y CONSTRUIR EL FUTURO DE LA IGLESIA!

CANTÁCTENOS!

Si usted está interesado en convertirse en patrocinador o desea información adicional, comuníquese con Francisco López o la Oficina Parroquial.

Francisco Lopez | (575)-219-0868 | 2020frlop@gmail.com

S.H.Y.G. BLANKET DRIVE

DONATE YOUR GENTLY USED BLANKETS

Your donation can provide warmth, comfort, and dignity to those in need. Every blanket you donate helps keeps someone warm and cared for this season.

WHAT WE'RE ACCEPTING:

- All Sizes Accepted (Baby, Thrown, Twin, Full, Queen, & King)
- Good Conditioned Blanket
- Used Blanket (No rips, stains, or strong odors)
- New Blanket



DROP OFF LOCATION:

1600 S Ave O, Portales NM 88130

FOR ANY QUESTIONS CONTACT:

Adrianna Garcia (806) 317-3081

November 30, 2025 from 10:30 am to-12:00 pm

Cost of Breakfast 1 Blanket

PLEASE SUPPORT OUR YOUTH GROUP ON THIS
COMMUNITY PROJECT



SHYG PANCAKE BREAKFAST

A FUNDRAISING EVENT

11.30.25 • 10:30-12:00PM

In the Parish Hall
Donate 1 blanket get 1 plate of food!

FOR SHYG BLANKET DRIVE



THANKSGIVING DAY

Thanksgiving Day bi-lingual mass will be at 9:00 am
Please bring a dish to exchange with another parishioner.

La misa bilingüe del **Día de Acción de Gracias** será a las 9:00 am. Por favor, traigan un plato para intercambiar con otro feligrés.



November 16, 2025 • Thirty-third Sunday in Ordinary Time

Thirty-third Sunday in Ordinary Time No Good Deed Goes Unpunished

When Jesus rose from the dead, he showed his disciples that even death will be overcome by God. In today's Gospel, he expands that to include most of the bad things that can happen to both non-believers and disciples alike.

Starting with the destruction of the temple in Jerusalem, Jesus mentions most of the scary things that people thought would bring the end of the world. He gives two pieces of advice. First, don't be fooled by anyone who says this is the end or who claims to be Jesus. When Jesus comes again, there will be no doubt about who it is. You won't have to learn about it on the evening news. Then, don't be terrified by natural disasters or wars. Wars, epidemics, earthquakes, and the rest happen throughout history and will happen again.

As disciples, we hope we would respond to disasters not with fear, but with love. Believers can voluntarily help those affected, comfort the survivors, or help rebuild their homes or schools. You may choose to give at a blood drive or donate to one of the charities that help disaster victims. People have welcomed strangers into their homes after a flood or hurricane has destroyed a neighborhood.

There is a saying that "no good deed goes unpunished." Jesus never says that his disciples would be given awards for their acts of charity. In the second half of the Gospel, he says that his disciples would be persecuted, hated, and even betrayed by their own families. Jesus has advice for that situation, too. He presents it as an opportunity to give testimony, or witness, to our faith. His advice sounds strange at first. Unlike a modern lawyer, who practices with a witness before they go into the courtroom, Jesus tells us "not to prepare your defense," but to let him give us the words. I suspect that he means not to worry about what you might say, lest you become scared speechless. If you let him, Jesus will "prepare" you with the scripture readings, your pastor's homilies, and your own prayer life. All of these can help open us to the gifts of the Spirit, who helps us proclaim our faith without fear.

Tom Schmidt

Trigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario Ninguna buena obra queda sin castigo

Cuando Jesús resucitó, mostró a sus discípulos que incluso la muerte será vencida por Dios. En el Evangelio de hoy, amplía esta idea para incluir la mayoría de las cosas malas que pueden suceder tanto a los no creyentes como a los discípulos.

Comenzando con la destrucción del templo en Jerusalén, Jesús menciona la mayoría de las cosas aterradoras que la gente creía que traerían el fin del mundo. Da dos consejos. Primero, no se dejen engañar por nadie que diga que este es el fin o que dice que es Jesús. Cuando Jesús regrese, no habrá duda de quién es. No tendrán que enterarse por las noticias de la noche. Luego, no se dejen aterrorizar por los desastres naturales ni las guerras. Guerras, epidemias, terremotos y demás ocurren a lo largo de la historia y volverán a ocurrir.

Como discípulos, esperamos responder a los desastres no con miedo, sino con amor. Los creyentes pueden ayudar voluntariamente a los afectados, consolar a los sobrevivientes o ayudar a reconstruir sus hogares o escuelas. Pueden optar por donar sangre o dar a una de las organizaciones benéficas que ayudan a las víctimas de desastres. Hay personas que han recibido a desconocidos en sus hogares después de que una inundación o un huracán destruye un vecindario.

Hay un dicho que dice que "ninguna buena obra queda sin castigo". Jesús nunca dice que sus discípulos serían recompensados por sus actos de caridad. En la segunda mitad del Evangelio, dice que sus discípulos serían perseguidos, odiados e incluso traicionados por sus propias familias. Jesús también tiene un consejo para esa situación. La presenta como una oportunidad para dar testimonio de nuestra fe. Su consejo suena extraño al principio. A diferencia de un abogado moderno, que practica con un testigo antes de entrar en la sala del tribunal, Jesús nos dice "no tienen que preparar de antemano su defensa," sino dejemos que él nos dé las palabras. Creo que se refiere a no preocuparse de lo que vamos a decir, para no quedarnos sin palabras por el miedo. Si se lo permites, Jesús te "preparará" con las lecturas de las Sagradas Escrituras, las homilías de tu párroco y tu propia vida de oración. Todo esto puede abrirnos a los dones del Espíritu, quien nos ayuda a proclamar la fe sin miedo. Tom Schmidt

CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khair Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
708 E 2nd St. Ste A
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

ADVERTISE HERE
Promote your Business AND support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE.
PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

RED ARROW ENTERTAINMENT
FAMILY ENTERTAINMENT
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101
Bowling* Mini Golf* Bumper Cars* Lazer Tag 60 Arcade Games Bingo Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Servicing Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

PRESENT THIS COUPON
VISIT RGH CAFE FOR A 10% DISCOUNT
BREAKFAST 7:00 AM - 9:30 AM
LUNCH 11:00 AM - 1:30 PM
RGH Roosevelt General Hospital and Clinics
42121 US Hwy 70, Portales
(575) 356-3423

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY
• Traditional Funerals
• Cremations
• Pre-Arranged Funeral Plans
• Aftercare Resources
575-763-5541
www.steedtodd.com

Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

Village Pharmacy
FULL SERVICE PHARMACY
Delivery • Consultation on Medication
Remedios and Natural Products Available
Victor Baca, Pharmacist
Se Habla Español
Monday-Friday 9-6
Saturday 9-Noon
356-8555
1719 S. AVENUE D
www.villagerx.com
DRIVE UP WINDOW

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5
Clovis
Catholic Parishioner
Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan →
DISCOVERMASS